



50 Elizabeth II  
A.D. 2001  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

**1st Session, 37th Parliament**

**1<sup>ère</sup> session, 37<sup>e</sup> législature**

**N<sup>o</sup> 17**

**Tuesday, March 20, 2001**

**Le mardi 20 mars 2001**

**2:00 p.m.**

**14 heures**

**The Honourable DANIEL HAYS, Speaker**

**L'honorable DANIEL HAYS, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Austin  
Bacon  
Banks  
Beaudoin  
Bolduc  
Bryden  
Buchanan  
Callbeck  
Carstairs  
Chalifoux  
Christensen  
Cochrane  
Cohen  
Comeau  
Cook  
Cools  
Corbin  
Cordy  
De Bané  
DeWare  
Di Nino  
Doody  
Eyton  
Fairbairn  
Finestone  
Finnerty  
Fitzpatrick  
Forrestall  
Fraser  
Furey  
Gauthier  
Gill  
Grafstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Graham	Lynch-Staunton	Roche
Gustafson	Maheu	Rompkey
Hays	Mahovich	Rossiter
Hervieux-Payette	Mercier	St. Germain
Hublely	Milne	Setlakwe
Johnson	Moore	Simard
Joyal	Morin	Sparrow
Kelleher	Murray	Spivak
Kenny	Nolin	Stollery
Keon	Oliver	Stratton
Kinsella	Pearson	Taylor
Kirby	Pépin	Tkachuk
Kolber	Poulin (Charette)	Tunney
Lawson	Poy	Watt
LeBreton	Prud'homme	Wiebe
Losier-Cool	Rivest	
	Robichaud	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

\*Adams  
Andreychuk  
Austin  
Bacon  
Banks  
Beaudoin  
Bolduc  
Bryden  
Buchanan  
Callbeck  
Carstairs  
Chalifoux  
Christensen  
Cochrane  
Cohen  
Comeau  
Cook  
Cools  
Corbin  
Cordy  
De Bané  
DeWare  
Di Nino  
Doody  
Eyton  
Fairbairn  
Finestone  
Finnerty  
Fitzpatrick  
Forrestall  
Fraser  
Furey  
Gauthier  
Gill

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein	Losier-Cool	Robichaud
Graham	Lynch-Staunton	Roche
Gustafson	Maheu	Rompkey
Hays	Mahovich	Rossiter
Hervieux-Payette	Mercier	St. Germain
Hublely	Milne	Setlakwe
Johnson	Moore	Simard
Joyal	Morin	Sparrow
Kelleher	Murray	Spivak
Kenny	Nolin	Stollery
Keon	Oliver	Stratton
Kinsella	Pearson	Taylor
Kirby	Pépin	Tkachuk
Kolber	Poulin (Charette)	Tunney
Kroft	Poy	Watt
Lawson	Prud'homme	Wiebe
LeBreton	Rivest	*Wilson

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****GOVERNMENT NOTICES OF MOTIONS**

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by  
the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned  
until tomorrow, Wednesday, March 21, 2001, at 1:30 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****MOTIONS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator  
Cordy, seconded by the Honourable Senator Setlakwe:

That the following Address be presented to Her Excellency  
the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson,  
Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada,  
Chancellor and Commander of the Order of Military Merit,  
Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

**MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:**

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate  
of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our  
humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which  
Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament,

And on the motion in amendment of the Honourable Senator  
Kinsella, seconded by the Honourable Senator Rossiter, that the  
following be added to the Address:

We respectfully affirm to Your Excellency that the Speech  
from the Throne would have captured the imagination of the  
people of Canada if it contained the following words:

"Canadians are the finest people in the world community  
today. Our common citizenship speaks to many ways of being  
Canadian and affords us unique opportunities to be leaders for  
freedom and dignity for every person with who we share planet  
earth in the 21st Century.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****AVIS DE MOTIONS DU GOUVERNEMENT**

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par  
l'honorable sénateur Rompkey, C.P.,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure  
ajourné jusqu'à demain, le mercredi 21 mars 2001, à 13 h 30.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****MOTIONS**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cordy,  
appuyée par l'honorable sénateur Setlakwe,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à  
Son Excellence la Gouverneure générale du Canada:

À Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson,  
Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada,  
Chancelière et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire,  
Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

**QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :**

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du  
Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre  
Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux  
discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement,

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur  
Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Rossiter, que le texte  
suivant soit ajouté à l'Adresse :

Nous soumettons respectueusement à Votre Excellence que le  
discours du Trône aurait captivé les citoyens et citoyennes du  
Canada s'il avait contenu les mots suivants :

« Les Canadiens et les Canadiennes sont aujourd'hui les  
citoyens les plus remarquables de notre communauté mondiale.  
Notre citoyenneté commune trouve de multiples expressions et  
nous donne des occasions sans pareilles de nous battre pour la  
liberté et la dignité que mérite chacune des personnes avec qui  
nous partagerons notre planète Terre au cours du vingt et unième  
siècle.

My government recognizes that we are blessed with an incomparable landscape, natural and human resources, and an historical foundation of freedom, peace and civility. Canada has always been a place where people, seeking opportunity, fairness and security, can build a future.

Despite these enduring strengths, many Canadians feel they no longer share in the Canadian dream. The world is changing rapidly around us, but we face an uncertain and challenging future without a plan. There is a growing sense we have lost our direction.

We need to restore a “common purpose” to this country — to recapture the sense that we are acting together in the interests of the whole community, and to encourage those acts of will that have defined Canada and moved it forward at critical times in our past.

My government’s blueprint for this country’s future is a plan to strengthen Canada’s communities, build a vibrant economy, and govern with integrity.

### **Strengthening Canada’s communities**

Canadians feel that the fabric of Canada’s communities and institutions has been weakened in recent years.

Canadians’ faith in their healthcare system has been shaken. Healthcare cuts have closed thousands of hospital beds, jammed emergency rooms and created unacceptable waiting lists for critical services and treatments.

Cuts to post-secondary education funding have resulted in higher college and university tuition fees, and intolerable debt loads for students. Access to higher education is being lost in Canada, even as the knowledge economy raises the premium on higher qualifications.

At a time when Canadians do not feel safe in their communities, the RCMP has been starved for resources. Meanwhile, the gun registration program is costing Canadians hundreds of millions of dollars, while treating law-abiding gun owners as if they were criminals.

Canadians want to see their common values reflected in Canada’s social programs: self-reliance and personal responsibility balanced by compassion, investments in a healthy and well-educated populace, safe communities and fiscal responsibility.

Canadians want their national government to provide leadership in protecting the environment.

My government’s Plan for Canada addresses all these issues to build a stronger Canada through stronger communities.

Mon gouvernement reconnaît que le Canada est une terre bénie aux paysages et aux ressources naturelles et humaines incomparables. Notre sens de la liberté, de la paix et du civisme est profondément ancré dans notre histoire. Le Canada a toujours été une terre rêvée pour ceux et celles qui sont en quête d’une autre chance et qui ont soif de justice et de sécurité.

Malgré ces points forts, encore valables aujourd’hui, nombre d’entre nous se trouvent exclus du rêve canadien. Le monde évolue très rapidement autour de nous, tandis que nous faisons face à un avenir incertain, chargé de défis, sans pouvoir nous appuyer sur aucun plan. De plus en plus, nous avons l’impression de nous être égarés.

Nous nous devons de retrouver une aspiration commune pour le pays, de retrouver l’impression que nous travaillons ensemble dans l’intérêt de toute la collectivité; nous devons aussi encourager le genre d’actions volontaristes qui ont défini le Canada et qui, dans le passé, nous ont permis de progresser dans des temps difficiles.

Le plan de mon gouvernement est un plan pour renforcer les collectivités, bâtir une économie dynamique, et garantir l’intégrité du gouvernement.

### **Renforcer les collectivités canadiennes**

Les Canadiens croient que notre tissu collectif et institutionnel s’est considérablement affaibli au cours des dernières années.

La foi que les Canadiens avaient dans leur système de soins de santé a été ébranlée. Les compressions dans ce domaine ont provoqué la fermeture de milliers de lits d’hôpital, l’encombrement des salles d’urgence et la création de listes d’attente qui sont intolérables dans le cas de services et de traitement critiques.

À cause de la réduction du financement de l’éducation, les frais de scolarité des collègues et des universités ont augmenté et les étudiants doivent assumer des dettes inadmissibles. L’accès à l’enseignement supérieur est maintenant une chose du passé, même si l’économie du savoir privilégie plus que jamais les qualifications de niveau supérieur.

Alors que les Canadiens se sentent de moins en moins en sécurité dans leurs collectivités, la GRC s’est fait couper les vivres. Pendant ce temps, le programme d’enregistrement des armes à feu coûte des centaines de millions de dollars aux Canadiens et les propriétaires respectueux de la loi sont traités en criminels.

Les Canadiens veulent retrouver leur valeur commune dans les programmes sociaux du Canada : l’autonomie et la responsabilité personnelle, d’un côté, et la compassion, l’investissement dans une population saine et instruite, des collectivités sûres et une responsabilité financière, de l’autre.

Les Canadiens veulent que leur gouvernement national fasse preuve de leadership en matière de protection de l’environnement.

Le plan de mon gouvernement pour assurer l’avenir du Canada couvre ces enjeux et vise à bâtir un pays plus fort grâce à des collectivités plus fortes.

**My government will:**

- Immediately restore the cash portion of the Canada Health and Social Transfer to at least 1993-94 levels. This would restore completely the health and post-secondary education dollars cut from transfers to provinces.
- Add a sixth principle to medicare — guaranteed stable and predictable long-term healthcare funding — through legislation. Never again will a government be able to scoop billions of dollars out of health care.
- Increase and make refundable the caregiver credit, in consultation with groups representing seniors and Canada's disability community.
- Change the repayment terms for Canada Student Loans to provide that loans are repaid as a percentage of net after tax income starting the first full working year after graduation.
- Introduce a tax credit for post-secondary students repaying Canada Student Loans to a maximum of 10 per cent of the loan principal, per year, for the first 10 years after graduation, provided they remain employed in Canada.
- End the taxation of scholarships awarded to students in colleges and universities.
- Provide the RCMP with stable funding, and with an explicit priority to defeat organized crime, particularly money laundering, human and contraband smuggling, fraud and computer crime.
- Replace the federal Young Offenders Act with new legislation that reflects the principles of protection of the public, deterrence and denunciation balanced with rehabilitation, and the greater use of restorative justice.
- Repeal the current long gun registration system and uphold and enforce provisions that control criminal and unsafe use of firearms.
- Make the health of Canada's children an explicit priority of environmental legislation by introducing a Safe Water Act and a Safe Air Act.

**Building a stronger economy**

The average Canadian today loses about 47 per cent of his or her income to taxes. High taxes have eroded the standard of living of Canadian families. They have made our businesses less competitive. And they are driving young professionals and entrepreneurs to seek their futures in other countries.

**Mon gouvernement :**

- ramènera immédiatement à leurs niveaux de 1993-1994 les versements au titre du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux. Ce faisant, nous retrouverons exactement le niveau des transferts à la santé et à l'éducation postsecondaire d'avant les coupures.
- ajoutera, par voie de législation, un sixième principe à l'assurance-maladie, celui d'un financement stable garanti et prévisible à long terme. Désormais, jamais plus aucun gouvernement ne sera en mesure de retirer des milliards de dollars aux soins de santé.
- augmentera le crédit d'impôt pour les fournisseurs de soins, en consultation avec les groupes représentant les personnes âgées et les personnes handicapées.
- changera les conditions de remboursement du Programme canadien de prêts aux étudiants pour que le remboursement corresponde à un pourcentage du revenu net d'impôt, le premier paiement n'étant exigé que 12 mois après l'obtention du diplôme.
- instaurera un crédit d'impôt pour les étudiants du niveau postsecondaire qui remboursent des emprunts en vertu du Programme canadien de prêts aux étudiants. Sous réserve que l'intéressé travaille au Canada, ce crédit annuel équivaldra à 10 p. 100 au maximum du montant principal et sera consenti pendant les dix premières années suivant l'obtention du diplôme.
- défiscalisera les bourses accordées aux étudiants des collèges et des universités.
- assurera à la GRC un financement stable et lui demandera, en priorité, de lutter contre le crime organisé, surtout contre le blanchiment d'argent, contre le trafic d'êtres humains et la contrebande, et contre la fraude et le crime informatique.
- remplacera la *Loi sur les jeunes contrevenants* par une nouvelle mesure qui reflétera les principes de protection du public, de dissuasion et de dénonciation, de même que les principes de réinsertion et de recours accru au concept de justice réparatrice.
- abrogera l'actuel système d'enregistrement des armes d'épaule et confirmera et renforcera les dispositions régissant l'utilisation dangereuse et criminelle des armes à feu.
- fera de la santé de nos enfants une priorité explicite en légiférant dans le domaine de l'environnement par le biais d'une loi sur la salubrité des eaux et d'une loi sur la salubrité de l'air.

**Bâtir une économie plus forte**

Aujourd'hui, le Canadien moyen voit partir 47 p. 100 de son revenu dans des taxes et des impôts qui, parce qu'ils sont très élevés, grugent son niveau de vie. À cause de cette lourde fiscalité, nos entreprises sont moins concurrentielles. Qui plus est, nos jeunes professionnels et entrepreneurs partent à l'étranger dans l'espoir d'y trouver de meilleurs cioux.

Canadians know that today's balanced budget and growing economy were only achieved through their sacrifice and hard work. They want to share in Canada's prosperity, but they want tax reductions to be fair and benefit all Canadians.

Canadians also know that success in today's world requires that we be competitive with our trading partners, that the new economy demands we reward investment, innovation and creativity.

Canadians want the burden of the national debt — now totalling \$560 billion — lifted from the shoulders of their children.

And Canadians want strategic investments targeted towards their priorities.

My government will:

- Cut taxes for all Canadians by raising the basic personal exemption from the current level of \$7,231 to \$12,000 by 2005. This tax cut will remove 2.3 million low income Canadians — those least able to pay taxes — from the tax rolls. It will also deliver across-the-board tax relief of up to \$1,100 (federal/provincial) to the average taxpayer.
- Increase the married and equivalent spouse amount to \$12,000 by 2005. When this change is fully implemented, a single earner family would not pay income tax until their income reached \$24,000 per year.
- Introduce a child tax amount of \$1,176 to assist Canadian families. This will create a tax cut for families with children of \$200 per child.
- Eliminate the personal capital gains tax immediately. This will free venture capital, reward personal initiative and help reverse the brain drain by encouraging entrepreneurs to build their future in Canada.
- Cut excise taxes on gasoline, diesel fuel and home heating fuels to help ease the burden of rising energy costs.
- Eliminate the national debt — the mortgage on our children's future — within 25 years, and pay down the principal on the debt by \$25 billion over the next five years.
- Implement an annual "Red Tape Budget" detailing the estimated total of each new proposed government regulation, including the enforcement costs to the government and the compliance costs to individual citizens and businesses.
- Actively expand global trading partnerships with other nations, while promoting human rights and the environment, and protecting our culture.

Les Canadiens sont conscients que l'équilibre budgétaire et la croissance économique d'aujourd'hui n'ont été réalisés que parce qu'ils se sont sacrifiés et qu'ils ont travaillé fort. Ils veulent que la prospérité du Canada profite à tous, mais ils exigent un fardeau fiscal équitable et moins lourd.

Les Canadiens savent par ailleurs que, pour réussir dans le monde d'aujourd'hui, nous devons être compétitifs par rapport à nos partenaires commerciaux et que la nouvelle économie exige qu'on récompense l'investissement, l'innovation et la créativité.

Les Canadiens veulent que le fardeau de la dette nationale — qui est maintenant de 560 milliards de dollars — ne vienne pas reposer sur les épaules de leurs enfants.

Les Canadiens réclament des investissements stratégiques qui soient fonction de leurs priorités.

Mon gouvernement :

- réduira les impôts de tous les Canadiens en faisant passer l'exemption personnelle de base de 7 231 \$ à 12 000 \$ en 2005. Cette réduction permettrait de défiscaliser 2,3 millions de Canadiens à faible revenu — c'est-à-dire ceux qui sont le moins en mesure de payer des impôts. Il accordera aussi un allègement fiscal général qui pourrait atteindre 1 100 \$ (impôts fédéral et provincial) dans le cas des contribuables moyens.
- portera à 12 000 \$ d'ici 2005 l'exemption de marié ou l'équivalent. Quand cette mesure aura été mise en œuvre, une famille à salaire unique ne paiera plus d'impôt sur le revenu tant qu'elle ne franchira pas la barre des 24 000 \$ par an.
- adoptera une exemption d'impôt pour enfants de 1 176 \$ pour aider les familles canadiennes. Cela donnerait lieu à une réduction fiscale de 200 \$ par enfant.
- éliminera immédiatement l'impôt sur les gains en capital, ce qui permettrait de débloquer du capital-risque, de récompenser l'initiative personnelle et d'enrayer l'exode des cerveaux en encourageant les entrepreneurs à bâtir leur avenir au Canada.
- supprimera la taxe d'accise sur l'essence, sur les carburants diesel et sur le mazout domestique afin d'alléger le fardeau associé à l'augmentation des prix de l'énergie.
- éliminera, sur 25 ans, la dette nationale — qui hypothèque l'avenir de nos enfants — et remboursera 25 milliards de dollars de cette dette au cours des cinq prochaines années.
- adoptera un « budget des formalités administratives » annuel où l'on estimerait le coût total associé à chaque règlement envisagé par le fédéral, y compris les coûts liés à l'application de la réglementation et les coûts de conformité pour les citoyens et les entreprises.
- s'affairera à élargir ses relations commerciales avec d'autres pays, tout en veillant à promouvoir les droits de la personne et le respect de l'environnement, et à protéger notre culture.

- Establish the Federal Agriculture Stabilization Transfer (FAST), a comprehensive national safety net program, to include a revenue/income stabilization component and a reliable disaster relief fund.
- Work with the international community to protect trans-boundary fisheries from unsustainable harvesting practices on our east and west coasts.

### **Governing with integrity**

A strong democracy is essential to everything we want to do as a country.

What makes democratic government work or fail is the public's willingness to accept or support decisions made on their behalf. Just as we need wealth to prosper, we need trust to govern. That trust has been missing in Ottawa.

Intolerance of legitimate dissent has dramatically weakened the role of Members of Parliament. We cannot continue to inspire our most able citizens to stand for public office if they are shut out of involvement and influence after they are elected.

My government would restore integrity to the governing of Canada by increasing the democratic accountability of government to Parliament.

The government will:

- Strengthen the role of MPs by allowing more free votes in the House of Commons. MPs must be able to represent the views of those who elected them.
- Empower Parliament to scrutinize the spending practices of federal departments without a time limit.
- Introduce comprehensive "whistle-blower" legislation.
- Increase annual defence spending over the next five years to support adequate strength levels, improve the quality of life of Armed Forces personnel and support the procurement of new equipment.

### **A balanced and prudent plan**

My government's plan for Canada is a balanced and prudent blueprint to restore purpose and direction to Canada, to point us towards a successful future in a changing world.

The numbers add up for Canada. In my government's five-year plan:

- We've placed the greatest emphasis — over \$55 billion — on reducing taxes to leave more money in the hands of Canadians. It's their money, and we want to leave it up to them to save, spend or invest as they see fit.

- instaurera un Fonds fédéral de stabilisation agricole (FFSA), qui sera un programme national exhaustif de sécurité du revenu comportant un fonds régulièrement alimenté de secours en cas de catastrophe et un volet de stabilisation des revenus.
- travaillera avec la communauté internationale à la protection des pêches transfrontalières contre les pratiques de prélèvement non durables sur nos côtes Est et Ouest.

### **Gouverner avec intégrité**

Notre vision s'entend d'une démocratie forte.

La réussite ou l'échec des gouvernements démocratiques dépend de la mesure dans laquelle la population est prête à accepter ou à appuyer les décisions qu'ils prennent en son nom. Pour prospérer, il faut être riche et, pour gouverner, il faut avoir la confiance de la population. Or, Ottawa n'a plus cette confiance.

L'intolérance face à toute dissidence légitime a considérablement affaibli le rôle des députés. Nous ne parviendrons pas à attirer les éléments les plus valables de la société pour leur confier des charges publiques si ces gens savent qu'ils n'auront plus droit à la parole et qu'ils perdront toute influence après leur élection.

Mon gouvernement restaurerait l'intégrité du gouvernement national en exigeant que celui-ci ait, du point de vue démocratique, davantage de comptes à rendre au Parlement.

Mon gouvernement :

- renforcera le rôle des députés en permettant la tenue d'un plus grand nombre de votes libres à la Chambre des communes. Les députés doivent pouvoir représenter le point de vue de ceux qui les ont élus.
- donnera au Parlement le pouvoir d'examiner les pratiques de dépenses des ministères fédéraux, quand bon lui semblera.
- déposera une loi complète sur les « dénonciateurs ».
- augmentera les dépenses annuelles de la défense au cours des cinq prochaines années afin de lui permettre de maintenir ses capacités à un niveau adéquat, pour améliorer la qualité de vie du personnel des Forces armées et pour financer l'achat de nouveaux équipements.

### **Un plan prudent et équilibré**

Le plan que mon gouvernement propose pour le Canada est prudent et équilibré; il vise à redonner une inspiration et une orientation à notre pays pour que nous réussissions dans l'avenir, dans un monde en pleine évolution.

Nos chiffres parlent d'eux-mêmes. Dans le plan quinquennal de notre gouvernement :

- nous insistons — avec plus de 55 milliards de dollars — sur la réduction des taxes et des impôts afin de laisser plus d'argent dans les poches des Canadiens et des Canadiennes. Cet argent est le leur et nous voulons qu'ils puissent en disposer pour l'économiser, le dépenser ou l'investir à loisir.

- Our mandatory debt repayment plan will eliminate the debt mortgage on our children's future within 25 years. Over the coming five years, our plan will reduce the federal debt by \$25 billion. As part of this plan, we will reallocate 1.3 per cent of the current annual program budget to reducing the debt.
- We have identified targeted new investments in programs totalling \$7.4 billion.

Members of the House of Commons:

You will be asked to appropriate the funds required to carry out the services and expenditures authorized by Parliament.

Honourable Members of the Senate and the House of Commons:

May Divine Providence guide you in your deliberations.”.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## OTHER BUSINESS

### SENATE PUBLIC BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kirby, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, for the second reading of Bill S-19, An Act to amend the Canada Transportation Act.

After debate,

The Honourable Senator Kinsella for the Honourable Senator Forrestall moved, seconded by the Honourable Senator DeWare, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Finestone, P.C., seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., for the second reading of Bill S-21, An Act to guarantee the human right to privacy.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mercier, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

- notre régime de remboursement obligatoire de la dette permettra d'éliminer l'hypothèque que nous transmettrions autrement à nos enfants dans 25 ans. Le plan de mon gouvernement réduira la dette fédérale de 25 milliards de dollars en cinq ans. Suivant ce plan, nous réaffecterons 1,3 p. 100 du budget annuel de programme à la réduction de la dette.

- nous avons dégagé de nouveaux investissements ciblés dans nos programmes pour un total de 7,4 milliards de dollars.

Membres de la Chambre des communes,

Vous serez appelés à voter les crédits nécessaires à la prestation des services et des dépenses autorisées par le Parlement.

Honorables membres du Sénat et de la Chambre des communes,

Puisse la Divine Providence vous guider dans vos délibérations. »

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Callbeck, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## AUTRES AFFAIRES

### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kirby, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-19, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Kinsella, au nom de l'honorable sénateur Forrestall, propose, appuyé par l'honorable sénateur DeWare, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Finestone, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi visant à garantir le droit des individus au respect de leur vie privée.

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercier, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Cohen, that the Bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Wiebe, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 4 to 8 were called and postponed until the next sitting.

#### OTHER

Orders No. 15, 8, 6, 7 (inquiries) and 3 (motion) were called and postponed until the next sitting.

#### INQUIRIES

The Honourable Senator Moore called the attention of the Senate to the emerging issue of deferred maintenance costs in Canada's post-secondary institutions.

After debate,

The Honourable Senator DeWare moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### MOTIONS

The Honourable Senator Tkachuk for the Honourable Senator Kolber moved, seconded by the Honourable Senator Cohen:

That the papers and evidence received and taken by the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce during its study of Bill S-19, An Act to amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and to amend other Acts in consequence, in the Second Session of the Thirty-sixth Parliament be referred to the Committee for its present study of Bill S-11, An Act to amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and to amend other Acts in consequence.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Tkachuk for the Honourable Senator Kolber moved, seconded by the Honourable Senator Cohen:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Cohen, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Wiebe, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles nos 4 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### AUTRES

Les articles nos 15, 8, 6, 7 (interpellations) et 3 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Moore attire l'attention du Sénat sur la question préoccupante du report des dépenses d'entretien dans les établissements d'enseignement postsecondaire au Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur DeWare propose, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### MOTIONS

L'honorable sénateur Tkachuk, au nom de l'honorable sénateur Kolber, propose, appuyé par l'honorable sénateur Cohen,

Que les documents reçus et les témoignages entendus par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce au cours de son étude du projet de loi S-19, Loi modifiant la Loi canadienne sur les Sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives ainsi que d'autres lois en conséquence, lors de la deuxième session de la trente-sixième législature, soient renvoyés au Comité pour la présente étude du projet de loi S-11, Loi modifiant la Loi canadienne sur les Sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives ainsi que d'autres lois en conséquence.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Tkachuk, au nom de l'honorable sénateur Kolber, propose, appuyé par l'honorable sénateur Cohen,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Tkachuk for the Honourable Senator Kolber moved, seconded by the Honourable Senator Cohen:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have power to engage services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as referred to it.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Tkachuk for the Honourable Senator Kolber moved, seconded by the Honourable Senator Cohen:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report upon the present state of the domestic and international financial system;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the First and Second Sessions of the Thirty-sixth Parliament and any other relevant Parliamentary papers and evidence on the said subject be referred to the Committee;

That the Committee be empowered to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings;

That, notwithstanding usual practices, the Committee be permitted to deposit an interim report on the said subject with the Clerk of the Senate, if the Senate is not sitting, and that the said report shall thereupon be deemed to have been tabled in the Chamber; and

That the Committee submit its final report no later than March 31, 2002.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Chalifoux moved, seconded by the Honourable Senator Milne:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be empowered to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Chalifoux moved, seconded by the Honourable Senator Milne:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples have power to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Tkachuk, au nom de l'honorable sénateur Kolber, propose, appuyé par l'honorable sénateur Cohen,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été déférés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Tkachuk, au nom de l'honorable sénateur Kolber, propose, appuyé par l'honorable sénateur Cohen,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation actuelle du régime financier canadien et international;

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet au cours de la première et deuxième session de la trente-sixième législature et tout autre document parlementaire et témoignage pertinent concernant ledit sujet soient renvoyés à ce Comité;

Que le Comité soit habilité à permettre le reportage de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, en dérangeant le moins possible ses travaux;

Que, nonobstant les pratiques habituelles, le Comité soit autorisé à déposer un rapport intérimaire sur ledit sujet auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat; et

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2002.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Chalifoux propose, appuyée par l'honorable sénateur Milne,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit habilité à permettre le reportage de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, en dérangeant le moins possible ses travaux.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Chalifoux propose, appuyée par l'honorable sénateur Milne,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été déférés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator St. Germain, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Lawson:

That the matter of officially recognizing a third party, within the procedures of the Senate, be referred to the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders for consideration and report.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Wiebe moved, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine international trade in agricultural and agri-food products, and short-term and long-term measures for the health of the agricultural and the agri-food industry in all regions of Canada;

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry during the Thirty-sixth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its report no later than June 30, 2002.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Wiebe moved, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to receive, examine and report on the papers and evidence received and the work accomplished by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry during its consideration of the present and future state of forestry during the Second Session of the Thirty-sixth Parliament; and

That the Committee submit its report no later than June 30, 2001.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### **REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Report on Exemptions Issued to Masters, Mates and Engineers for the year 2000, pursuant to the *Canada Shipping Act*, R.S.C. 1985, c. S-9, sbs. 132(2).—Sessional Paper No. 1/37-128.

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lawson,

Que la question de la reconnaissance officielle d'un troisième parti aux fins des procédures au Sénat soit renvoyée au Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure pour qu'il l'étudie et en fasse rapport.

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Wiebe propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à se pencher sur le commerce international des produits agricoles et agroalimentaire et les mesures à court et à long terme pour la santé du secteur agricole et agroalimentaire dans toutes les régions du Canada;

Que les documents et témoignages recueillis sur la question, ainsi que les travaux accomplis par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts au cours de la trente-sixième législature soient remis au Comité;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 30 juin 2002.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Wiebe propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à recueillir et examiner des documents et témoignages et à en rendre compte, ainsi qu'à faire rapport sur les travaux accomplis par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts dans le cadre de l'examen de l'état présent et futur des forêts qu'il a mené au cours de la deuxième session de la trente-sixième législature;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 30 juin 2001.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### **RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Rapport sur les exemptions émises aux capitaines, aux lieutenants et aux mécaniciens pour l'année 2000, conformément à la *Loi sur la marine marchande du Canada*, L.R.C. 1985, ch. S-9, par. 132(2).—Document parlementaire n° 1/37-128.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pépin:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 4:40 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow)*

***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)*****Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Fitzpatrick *(March 15)*.

The name of the Honourable Senator Milne removed from the membership *(March 16)*.

**Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The name of the Honourable Senator Hervieux-Payette substituted for that of the Honourable Senator Finestone *(March 15)*.

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The name of the Honourable Senator Pépin substituted for that of the Honourable Senator Morin *(March 15)*.

The name of the Honourable Senator Morin substituted for that of the Honourable Senator Pépin *(March 16)*.

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The name of the Honourable Senator Mahovlich substituted for that of the Honourable Senator Setlakwe *(March 15)*.

The names of the Honourable Senators Setlakwe and Spivak substituted for those of the Honourable Senators Mahovlich and Johnson *(March 16)*.

The name of the Honourable Senator Morin added to the membership *(March 19)*.

**Special Committee of the Senate on Illegal Drugs**

The name of the Honourable Senator Maheu added to the membership *(March 16)*.

**Standing Senate Committee on Fisheries**

The name of the Honourable Senator Graham substituted for that of the Honourable Senator Mahovlich *(March 16)*.

The name of the Honourable Senator Milne substituted for that of the Honourable Senator Adams *(March 19)*.

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Pépin,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 16 h 40 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

***Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement*****Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

Le nom de l'honorable sénateur Hubley substitué à celui de l'honorable sénateur Fitzpatrick *(15 mars)*.

Le nom de l'honorable sénateur Milne enlevé de la liste des membres *(16 mars)*.

**Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

Le nom de l'honorable sénateur Hervieux-Payette substitué à celui de l'honorable sénateur Finestone *(15 mars)*.

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

Le nom de l'honorable sénateur Pépin substitué à celui de l'honorable sénateur Morin *(15 mars)*.

Le nom de l'honorable sénateur Morin substitué à celui de l'honorable sénateur Pépin *(16 mars)*.

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich substitué à celui de l'honorable sénateur Setlakwe *(15 mars)*.

Les noms des honorables sénateurs Setlakwe et Spivak substitués à ceux des honorables sénateurs Mahovlich et Johnson *(16 mars)*.

Le nom de l'honorable sénateur Morin ajouté à la liste des membres *(19 mars)*.

**Comité spécial du Sénat sur les drogues illicites**

Le nom de l'honorable sénateur Maheu ajouté à la liste des membres *(16 mars)*.

**Comité sénatorial permanent des pêches**

Le nom de l'honorable sénateur Graham substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich *(16 mars)*.

Le nom de l'honorable sénateur Milne substitué à celui de l'honorable sénateur Adams *(19 mars)*.

**Standing Senate Committee on National Finance**

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

The name of the Honourable Senator Taylor substituted for that of the Honourable Senator Ferretti Barth (*March 20*).

Le nom de l'honorable sénateur Taylor substitué à celui de l'honorable sénateur Ferretti Barth (*20 mars*).



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Communication Canada — Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Communication Canada — Édition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9